

**СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ СЕРБИЯ
О СВОБОДНОЙ ТОРГОВЛЕ
МЕЖДУ РЕСПУБЛИКОЙ БЕЛАРУСЬ
И РЕСПУБЛИКОЙ СЕРБИЯ**

Правительство Республики Беларусь и Правительство Республики Сербия, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

стремясь свободно развивать и углублять взаимное торгово-экономическое сотрудничество,

подтверждая приверженность принципам рыночной экономики в качестве основы торгово-экономических отношений,

подтверждая свое намерение активно участвовать и поощрять расширение взаимовыгодных торгово-экономических отношений,

создавая необходимые условия для свободного передвижения товаров и капитала в соответствии с действующим в каждом государстве законодательством и правилами Всемирной торговой организации (далее – ВТО),

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Цели

Целями настоящего Соглашения являются:

расширение и стимулирование взаимных торгово-экономических отношений, направленных на ускорение экономического развития обоих государств, улучшение условий жизни и труда их граждан, увеличение занятости населения в сфере производства, достижение производственной и финансовой стабильности обоих государств;

обеспечение условий для добросовестной конкуренции между субъектами хозяйствования обоих государств.

Статья 2

Режим свободной торговли

Договаривающиеся Стороны в соответствии с законодательством своих государств, положениям настоящего Соглашения и принципам ВТО устанавливают режим свободной торговли во взаимной торговле товарами.

Договаривающиеся Стороны не применяют и не будут применять таможенные пошлины, налоги и сборы, имеющие эквивалентное

таможенным пошлинам действие, на ввоз и вывоз товаров, происходящих из территории государства одной из Договаривающихся Сторон и предназначенных для территории государства другой Договаривающейся Стороны.

Положения частей первой и второй настоящей статьи не распространяются на товары, указанные в Приложении А, являющемся неотъемлемой частью настоящего Соглашения. В отношении ввоза и вывоза указанных товаров Договаривающиеся Стороны применяют таможенные пошлины, налоги и сборы, имеющие эквивалентное таможенным пошлинам действие, в соответствии с законодательством своих государств.

Статья 3

Область применения

Положения настоящего Соглашения будут применяться к товарам, указанным в группах 1-97 номенклатуры Гармонизированной системы описания и кодирования товаров, принятой в соответствии с Международной конвенцией о Гармонизированной системе описания и кодирования товаров от 14 июня 1983 года, и в соответствии с национальными таможенными тарифами.

Статья 4

Количественные ограничения и эквивалентные им меры

Договаривающиеся Стороны во взаимной торговле не применяют и не будут применять количественные ограничения и эквивалентные им меры в отношении ввоза и вывоза товаров в рамках настоящего Соглашения.

Статья 5

Обращение товаров на внутреннем рынке

Каждая из Договаривающихся Сторон не будет:
прямо или косвенно облагать товары другой Договаривающейся Стороны, подпадающие под действие настоящего Соглашения, внутренними налогами или сборами, превышающими соответствующие налоги или сборы, которыми облагаются аналогичные товары внутреннего производства или товары, происходящие из третьих стран;

вводить в отношении ввоза и вывоза товаров, подпадающих под действие настоящего Соглашения, какие-либо специальные

ограничения или требования, которые в аналогичной ситуации не применяются к аналогичным товарам внутреннего производства или товарам, происходящим из третьих стран;

применять в отношении складирования, перегрузки, хранения, перевозки товаров, происходящих с территории государства другой Договаривающейся Стороны, а также платежей и переводов платежей иные правила, чем те, которые применяются в аналогичных случаях в отношении собственных товаров или товаров, происходящих из третьих стран.

Статья 6

Технические барьеры в торговле

Компетентные органы государств Договаривающихся Сторон будут сотрудничать и обмениваться информацией в области стандартизации, метрологии и оценки соответствия товаров для предотвращения создания каких-либо технических препятствий во взаимной торговле.

В целях выполнения положений настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны будут заключать соглашения о взаимном признании актов испытаний, сертификатов соответствия или других документов, которые прямым или косвенным образом относятся к товарам, являющимся предметом товарообмена между обоими государствами.

Условия и методы установления соответствия товаров техническим нормативным актам определяются уполномоченными организациями и органами Договаривающихся Сторон в соответствии с законодательством государства-импортера и с учетом положений Соглашения Всемирной торговой организации по техническим барьерам в торговле.

Статья 7

Санитарные и фитосанитарные меры

При согласовании необходимых документов для взаимных поставок и транзита товаров будут применяться законодательство государств Договаривающихся Сторон в области ветеринарии, карантина и защиты растений, а также в области санитарной пригодности пищевых продуктов и предметов широкого потребления, международные конвенции в этих областях, положения Генерального соглашения по тарифам и торговле 1994 года и Соглашения Всемирной торговой организации по применению санитарных и фитосанитарных мер таким способом, который не будет являться

произвольной или необоснованной дискриминацией или скрытым ограничением взаимной торговли.

Статья 8

Происхождение товаров

Происхождение товаров определяется на основе Протокола об определении страны происхождения товаров и методах административного сотрудничества, являющегося Приложением Б к настоящему Соглашению и неотъемлемой его частью.

Положения части первой настоящей статьи не распространяются на ввоз/вывоз товаров физическими лицами в некоммерческих целях. В этом случае порядок определения страны происхождения товаров устанавливается законодательством государств Договаривающихся Сторон.

Статья 9

Транзит товаров

Договаривающиеся Стороны обеспечат беспрепятственный транзит товаров, происходящих с территории государства одной Договаривающейся Стороны и транспортируемых через территорию государства другой Договаривающейся Стороны, в соответствии с законодательством своих государств.

Статья 10

Реэкспорт товаров

Под реэкспортом товаров понимается вывоз товаров, происходящих с территории государства одной Договаривающейся Стороны, субъектами хозяйствования государства другой Договаривающейся Стороной за пределы территории ее государства.

Договаривающиеся Стороны не будут допускать реэкспорта товаров, в отношении вывоза которых Договаривающаяся Сторона, с территории государства которой происходят эти товары, применяет меры тарифного и нетарифного регулирования.

Реэкспорт товаров, указанных в части второй настоящей статьи, может осуществляться только при наличии письменного разрешения, выданного компетентным органом государства Договаривающейся Стороны, с территории государства которой происходят товары. При подписании настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны обмениваются списками товаров, реэкспорт которых может осуществляться только при наличии письменного разрешения, а также

уведомляют друг друга о компетентных органах, уполномоченных на выдачу названных разрешений. В случае изменения списков товаров данные компетентные органы незамедлительно информируют друг друга об этом.

В случае несанкционированного реэкспорта таких товаров государство, на территории которого они были произведены, вправе требовать компенсации понесенного ущерба. При несоблюдении настоящего положения Договаривающаяся Сторона, интересы государства которой нарушены, вправе предпринять необходимые меры на условиях и в соответствии с процедурой, установленной статьей 17 настоящего Соглашения.

Статья 11

Общие исключения

Настоящее Соглашение не препятствует праву каждой из Договаривающихся Сторон применять запреты или ограничения ввоза/вывоза либо транзита товаров, оправданные с позиции общественной морали, охраны общественного порядка или государственной безопасности, защиты жизни и здоровья людей, животных или растений и окружающей среды, охраны художественных, исторических или археологических ценностей, являющихся национальным достоянием, защиты интеллектуальной собственности, норм, относящихся к ввозу/вывозу золота или серебра, сохранности невозполнимых природных ресурсов, когда такие меры реализуются одновременно с ограничениями отечественного производства либо потребления.

Указанные запреты или ограничения не должны являться средством намеренной дискриминации или скрытого ограничения торговли между государствами Договаривающихся Сторон.

Договаривающиеся Стороны не исключают применения мер наблюдения и контроля ввоза/вывоза товаров, а также находящихся под международным контролем технологий, имеющих происхождение с территории государств Договаривающихся Сторон.

Статья 12

Исключения в целях безопасности

Ничто в настоящем Соглашении не должно быть истолковано в качестве требования к одной из Договаривающихся Сторон о предоставлении какой-либо информации, раскрытие которой рассматривается этой Договаривающейся Стороной как противоречащее интересам ее национальной безопасности либо как

препятствующее этой Договаривающейся Стороне предпринимать меры, какие она считает необходимыми для защиты интересов национальной безопасности в отношении расщепляющихся материалов или материалов, из которых они производятся, в отношении торговли оружием, боеприпасами и военными материалами, а также торговли другими товарами и материалами, если такая торговля прямо или косвенно осуществляется для целей снабжения вооруженных сил и/или такие меры предпринимаются в военное время либо в других чрезвычайных обстоятельствах, в международных отношениях.

В отношении товаров, ввоз/вывоз которых подпадает под разрешительный режим, предусмотренный международными договорами, участниками которых являются государства Договаривающихся Сторон, компетентные органы государств Договаривающихся Сторон будут выдавать разрешения на их ввоз/вывоз в соответствии с законодательством своих государств.

Статья 13

Защита интеллектуальной собственности

Понятие «защита интеллектуальной собственности» применительно к настоящему Соглашению означает защиту авторских и смежных прав, в том числе защиту компьютерных программ и баз данных, изобретений, промышленных образцов, товарных знаков, знаков обслуживания, наименований мест происхождения товаров и топологии интегральных схем.

Договаривающиеся Стороны будут обеспечивать защиту прав интеллектуальной собственности, включая процедуру получения этих прав и меры защиты от любых нарушений.

Защита прав интеллектуальной собственности будет обеспечиваться в соответствии с законодательством каждого из государств Договаривающихся Сторон и регулирующими вопросы интеллектуальной собственности международными договорами, участниками которых являются государства Договаривающихся Сторон, и в соответствии с Соглашением Всемирной торговой организации о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности.

В случае если государства одной или обеих Договаривающихся Сторон не являются участниками указанных договоров, будут применяться принципы взаимности и недискриминации.

Статья 14

Платежи

Все платежи по настоящему Соглашению осуществляются в свободно конвертируемых валютах.

Платежи, относящиеся к торговле товарами между субъектами хозяйствования государств Договаривающихся Сторон, и перевод таких платежей на территорию одного из этих государств по месту нахождения кредитора не подлежат ограничениям.

Договаривающиеся Стороны будут воздерживаться от ограничений при предоставлении или погашении краткосрочных или среднесрочных кредитов, обеспечивающих торговые операции субъектов хозяйствования своих государств.

Статья 15

Демпинг и субсидии

Если одна из Договаривающихся Сторон считает, что в торговых отношениях, предусмотренных настоящим Соглашением, имеют место демпинг и (или) субсидии в понимании Соглашения Всемирной торговой организации о применении статьи VI Генерального соглашения по тарифам и торговле 1994 года и Соглашения Всемирной торговой организации о субсидиях и компенсационных мерах, то такая Договаривающаяся Сторона вправе предпринять меры против такой практики в соответствии с указанными соглашениями ВТО при условии соблюдения процедур, предусмотренных статьей 17 настоящего Соглашения.

Положения настоящего Соглашения никоим образом не ограничивают право Договаривающихся Сторон принять после проведения соответствующих процедур решение о применении антидемпинговых или компенсационных мер в соответствии с законодательством своих государств на условиях и (или) согласно процедуре, установленной статьей 17 настоящего Соглашения.

Статья 16

Защитные меры

Если какие-либо товары ввозятся на территорию государства одной из Договаривающихся Сторон в таких количествах и на таких условиях, которые причиняют или угрожают причинить существенный ущерб национальным производителям идентичных или аналогичных товаров в государстве-импортере, каждая из Договаривающихся Сторон в зависимости от того, чьи интересы

затронуты, после проведения соответствующей процедуры может принять необходимые меры согласно законодательству, действующему в государстве каждой из Договаривающихся Сторон, на условиях и (или) в соответствии с процедурой, установленной статьей 17 настоящего Соглашения, и согласно Соглашению Всемирной торговой организации о защитных мерах.

Статья 17 **Процедура применения защитных мер**

До начала применения мер, предусмотренных статьями 10, 15 и 16 настоящего Соглашения, Договаривающиеся Стороны будут стремиться к разрешению споров путем проведения непосредственных консультаций в рамках Межправительственной белорусско-сербской комиссии по торгово-экономическому сотрудничеству, созданной в соответствии с Соглашением между Правительством Республики Беларусь и Союзным Правительством Союзной Республики Югославии о создании Межправительственной белорусско-югославской Комиссии по торгово-экономическому сотрудничеству от 6 марта 1996 года (далее – Комиссия), в целях нахождения взаимоприемлемого решения.

Договаривающаяся Сторона, которая приняла решение о начале процедур, предшествующих введению антидемпинговых, компенсационных или защитных мер, предусмотренных статьями 10, 15 и 16 настоящего Соглашения, должна своевременно информировать об этом другую Договаривающуюся Сторону и предоставить ей информацию, предусмотренную законодательством государства Договаривающейся Стороны, инициировавшей процедуру и соответствующим соглашением ВТО.

Если Договаривающиеся Стороны не могут достичь взаимоприемлемого решения в течение 30 дней с начала консультаций в рамках Комиссии, то Договаривающаяся Сторона, инициировавшая процедуру, предшествующую введению антидемпинговых, компенсационных или защитных мер, вправе после проведения соответствующих процедур применить меры по устранению последствий существенного ущерба или угрозы причинения существенного экономического ущерба, предварительно информировав об этом другую Договаривающуюся Сторону. Объем и период применения указанных мер должны носить ограниченный характер, необходимый для устранения ущерба.

При выборе мер, предусмотренных статьями 10, 15 и 16 настоящего Соглашения, Договаривающиеся Стороны отдают предпочтение тем из них, которые наносят наименьший

экономический ущерб и в наименьшей степени препятствуют исполнению настоящего Соглашения.

В исключительных случаях, когда задержка с принятием мер, предусмотренных статьями 10, 15 и 16 настоящего Соглашения, может привести к трудновосполнимому ущербу, Договаривающаяся Сторона, инициировавшая процедуру применения мер защиты, может применить временные меры до проведения консультаций при условии, что эти консультации предлагается провести незамедлительно после применения таких мер.

Статья 18

Урегулирование споров

В случае возникновения спорных вопросов между Договаривающимися Сторонами в связи с толкованием или реализацией настоящего Соглашения они будут решаться путем консультаций и переговоров.

Если спор не может быть урегулирован в порядке, указанном в части первой настоящей статьи, в срок, составляющий три месяца с даты инициирования одной из Договаривающихся Сторон урегулирования спора и уведомления об этом другой Договаривающейся Стороны, первая Договаривающаяся Сторона может предпринять соответствующие меры на условиях и в соответствии с процедурой, предусмотренной статьей 17 настоящего Соглашения.

Статья 19

Трудности в области платежного баланса

Если государство одной из Договаривающихся Сторон испытывает серьезные трудности в области платежного баланса или существует реальная опасность возникновения таковых, она может ввести ограничительные меры на основе принципа недискриминации согласно национальному законодательству и с учетом соответствующих положений Генерального соглашения по тарифам и торговле 1994 года и Статей соглашения Международного валютного фонда, включая меры, относящиеся к ввозу товаров, на период действия указанных трудностей.

Эта Договаривающаяся Сторона должна своевременно информировать другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении ввести упомянутые ограничительные меры, о периоде их действия и отмене.

Меры по защите равновесия платежного баланса не могут

быть использованы для защиты национальных производителей.

Статья 20 **Обмен информацией**

Договаривающиеся Стороны будут на регулярной основе обмениваться информацией о законодательстве, регулирующем экономическую деятельность, в том числе вопросы торговли, инвестиций, налогообложения, банковской и страховой деятельности и прочих финансовых услуг, транспортные и таможенные вопросы.

Договаривающиеся Стороны незамедлительно будут сообщать друг другу об изменениях в законодательстве своих государств, которые могут повлиять на выполнение настоящего Соглашения.

Компетентные органы государств Договаривающихся Сторон согласуют порядок обмена такой информацией.

Положения настоящей статьи не будут толковаться как обязывающие компетентные органы государства любой Договаривающейся Стороны предоставлять информацию:

которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики одной из Договаривающихся Сторон;

которая раскрыла бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или иную информацию, передача которой противоречила бы государственным интересам Договаривающейся Стороны.

Статья 21 **Развитие Соглашения**

Если одна из Договаривающихся Сторон с учетом законодательства своего государства считает целесообразным распространить положения настоящего Соглашения на области торгово-экономического сотрудничества, не предусмотренные настоящим Соглашением, то она направит другой Договаривающейся Стороне обоснованное предложение. После принятия такого предложения настоящее Соглашение может быть дополнено в соответствии с законодательством государства каждой из Договаривающихся Сторон и процедурой, предусмотренной статьей 23 настоящего Соглашения.

Статья 22

Контроль за исполнением Соглашения

Контроль за исполнением настоящего Соглашения возлагается на Комиссию, указанную в статье 17 настоящего Соглашения.

Статья 23

Изменения и дополнения

Изменения и дополнения в настоящее Соглашение могут быть внесены по согласию Договаривающихся Сторон в форме протоколов, которые будут являться приложениями к настоящему Соглашению и неотъемлемыми его частями.

Статья 24

Вступление в силу и срок действия

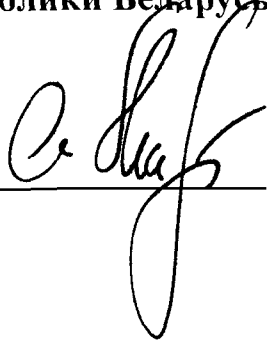
Настоящее Соглашение временно применяется со дня его подписания и вступает в силу со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами всех внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение будет действовать в течение пяти лет и будет автоматически продлено на неопределенный срок, если ни одна из Договаривающихся Сторон не уведомит в письменной форме другую Договаривающуюся Сторону не менее чем за двенадцать месяцев до истечения пятилетнего срока о своем намерении прекратить его действие. В случае продления действия настоящего Соглашения на неопределенный срок оно может быть прекращено через двенадцать месяцев с момента получения одной Договаривающейся Стороной уведомления от другой Договаривающейся Стороны о ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения будут применяться ко всем контрактам, заключенным в период действия настоящего Соглашения, до полного выполнения обязательств по ним.

Совершено в городе Минске 31 марта 2009 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и сербском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство
Республики Беларусь**



**За Правительство
Республики Сербия**

